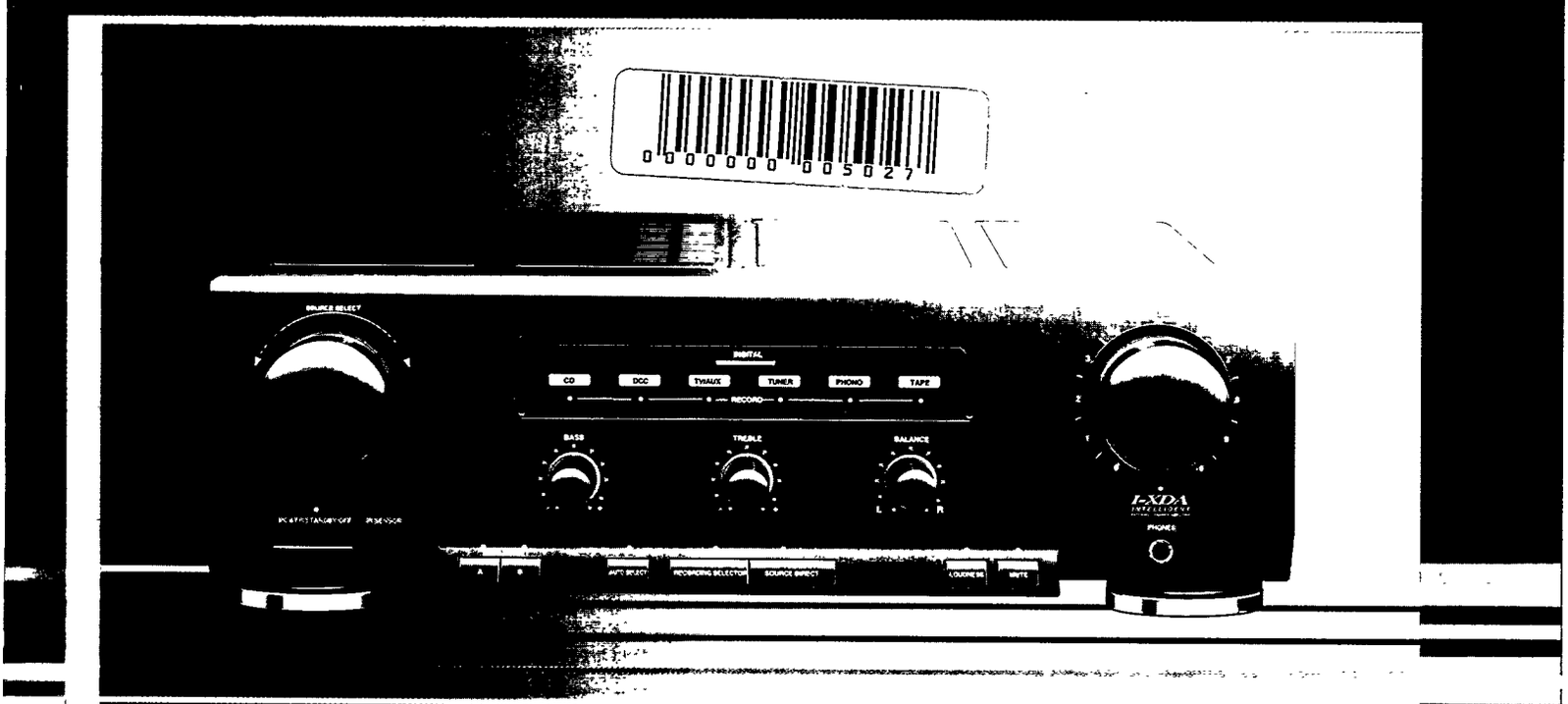
PHILIPS



FA 931

(GB) Amplifier	3
(F) Amplificateur	14
(D) Verstärker	25
(NL) Versterker	36
(E) Amplificador	47
(I) Amplificatore	58
(DK) Forstærker	69
(S) Förstärkare	80
(FIN) Vahvistin	91

PHILIPS

PHILIPS

INDEX

(GB) English .....page 3

(F) Français .....page 14

(D) Deutsch .....Seite 25

(NL) Nederlands .....pagina 36

(E) Español .....página 47

(I) Italiano .....pagina 58

(DK) Dansk .....side 69

(S) Svenska .....sida 80

(FIN) Suomi .....sivu 91

(AUS) Australia

Guarantee and Service valid for Australia

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:
- C-series HiFi-systems 12 months.
- Compact Disc Players: 12 months.
- Home Audio Systems: 6 months.
- Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty
1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

Philips Consumer Products Division
Technology Park
Figtree Drive, Australia Centre
Homebush 2140
New South Wales

(NZ) New Zealand

Guarantee and Service for New Zealand

Thank-you for purchasing this quality Philips product.
Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions
1. The product must have been purchased in New Zealand. As proof of purchase, retain the original sales docket indicating the date of purchase.
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim
Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.
However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

The Guarantee Controller
Philips New Zealand Ltd.
✉ P.O. Box 41.021
Auckland
☎ (09) 84 94 160
fax ☎ (09) 84 97 858

(MEX) México ..... NOM

Es necessario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.

PRECAUCION - ADVERTENCIA
NO ABRIR, RIESGO DE CHOQUE ELECTRICO
ATENCION
VERIFIQUE QUE EL VOLTAJE DE ALIMENTACION SEA EL REQUERIDO PARA SU APARATO
PARA EVITAR EL RIESGO DE CHOQUE ELECTRICO, NO QUITE LA TAPA.
EN CASO DE REQUERIR SERVICIO, DIRIJASE AL PERSONAL AUTORIZADO DE PHILIPS

NOM

Français

Nous vous remercions d'avoir sélectionné cet amplificateur stéréo intégré FA931 Philips.

A la pointe de la technique, cet amplificateur FA931 de la série 900 Philips a été conçu pour produire un son puissant avec la plus haute définition possible et un bruit et une distorsion réduits au minimum. Il offre des fonctions telles que :

– Circuit de sélection numérique, c'est-à-dire une entrée et une sortie numériques directes pour signaux provenant de sources numériques telles que lecteur de CD, lecteur de DCC (cassette compacte numérique) ou satellite de diffusion numérique, conservant toute la pureté des signaux numériques.

– Télécommande multifonction pouvant piloter votre système HiFi série 900 PHILIPS, ainsi que le téléviseur, le magnétoscope et le lecteur Laserdisc.

– Circuits dynamiques améliorés (XDA), c'est-à-dire un circuit spécial dans les étages de puissance pouvant traiter les crêtes du signal de sortie (high dynamic headroom) et créer un son clair non déformé.

– Intelligent XDA avec Fuzzy Logic Power Control. (Le contrôle de puissance à logique floue) Combiné avec le XDA, ce contrôleur de puissance à logique floue ajuste le niveau de puissance de l'amplificateur de façon que le niveau optimal de son dynamique soit atteint sans compromettre le fonctionnement sûr de l'ensemble amplificateur/haut-parleur.

– Enhanced System Intelligence (intelligence améliorée du système) caractérisé par une grande facilité d'utilisation du fait d'une communication accrue entre les différents éléments du système.

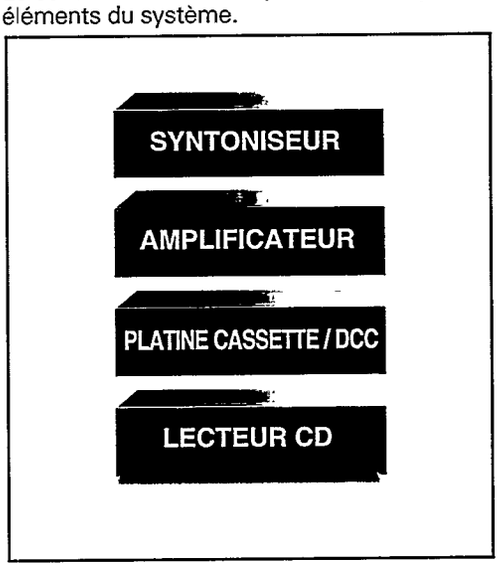
Il convient de lire attentivement ce manuel ***avant*** d'essayer de brancher ou de faire fonctionner l'amplificateur.

Ce manuel est divisé en six chapitres :

- **Installation** : concerne la disposition du système
- **Fonctionnement** : explique l'utilisation des commandes principales
- **Options** : traite de manière plus détaillée le fonctionnement, y compris les fonctions spéciales
- **Aspects du système** : a pour objet la fonction Enhanced System Intelligence (Intelligence Améliorée du Système) et ses avantages
- **Télécommande** : donne des informations détaillées sur les fonctions de la télécommande du système
- **Généralités** : comprend des informations relatives à l'entretien ainsi que des données techniques.

DISPOSITION DU SYSTEME

Le schéma ci-dessous représente la disposition optimale des éléments du système.



ATTENTION

Ne raccordez pas l'appareil au secteur sans avoir effectué au préalable tous les autres branchements et sans avoir vérifié la tension secteur (indiquée sur la plaquette signalétique).

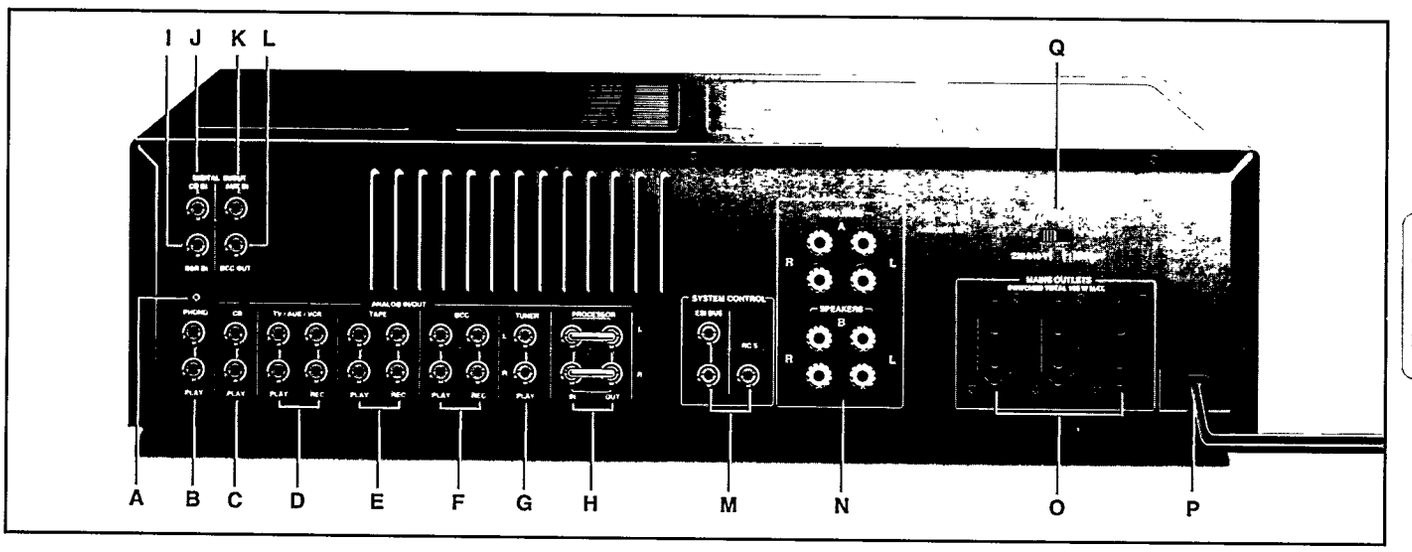
Lors de la disposition de cet appareil, il est important de tenir compte du fait que tout amplificateur dégage de la chaleur qui doit pouvoir se disperser librement. Veillez donc à ne pas obstruer les orifices de ventilation et assurez une ventilation suffisante autour de l'appareil.

Nous recommandons de laisser une espace de 5 cm au minimum aux côtés, à l'arrière et en dessus du système

TENSION SECTEUR

- Vérifiez que la tension secteur indiquée sur la plaquette signalétique correspond à la tension secteur locale. Si ce n'est pas le cas, consultez votre revendeur ou le département entretien.
- Si l'appareil est doté d'un sélecteur de tension, modifiez uniquement la tension lorsque l'appareil est en position POWER OFF (hors tension).
- Insérez la fiche du câble secteur dans la prise murale. L'appareil est à présent branché sur secteur.

La plaquette signalétique est située à l'arrière de l'appareil. Cet appareil satisfait aux prescriptions de la Communauté Européenne en matière de déparasitage radio.



Il vous suffit d'installer le système une seule fois. Veuillez effectuer les branchements suivants (s'ils sont d'application).
Remarque : Mettez l'amplificateur hors tension avant de procéder aux branchements.

BRANCHEMENTS ANALOGIQUES

Remarque importante concernant la connexion de matériel dépourvu des repères PLAY/REC sur les prises d'entrée et de sortie.

CONNEXIONS:

FA 931		Appareil à connecter, par ex. platine-cassette
PLAY	–>	PLAY ou OUT
REC	–>	REC ou IN

A **PHONO GND** ⏚ – pour le branchement du câble de mise à la terre de la platine tourne-disques

B **PHONO** – prises entrée (PLAY) pour le branchement d'une platine tourne-disques.

C **CD** – prises d'entrée (PLAY) pour le branchement d'un lecteur de CD

D **TV/AUX/VCR** – prises d'entrée (PLAY) pour le branchement de la voie audio d'un téléviseur ou d'un magnétoscope et prises de sortie (REC) pour appareils supplémentaires d'enregistrement de son, comme par exemple une platine cassette ou un magnétoscope HiFi stéréo

E **TAPE** – prises d'entrée (PLAY) et de sortie (REC) pour le branchement d'une platine cassette

F **DCC** – prises d'entrée (PLAY) et de sortie (REC) pour le branchement d'un lecteur DCC (cassette compacte numérique)

G **TUNER** – prises d'entrée (PLAY) pour le branchement d'un syntoniseur

H **PROCESSOR** – pour le branchement d'un processeur audio, par exemple un égaliseur graphique

- Retirez les pinces de court-circuit des prises PROCESSOR.
- Branchez les prises d'entrée PROCESSOR aux prises de sortie du processeur audio et les prises de sortie PROCESSOR aux prises d'entrée du processeur audio.
- Portez les commandes BASS (graves) et TREBLE (aiguës) en position médiane ou appuyez sur la touche DIRECT pour éviter les commandes de son.
- ***Si les prises PROCESSOR ne sont pas utilisées, insérez toujours les pinces de court-circuit.***

BRANCHEMENTS NUMERIQUES

Remarque: Les connexions numériques sont utilisées pour des enregistrements numériques. Pour la lecture, vous devez également connecter les entrées et sorties analogiques.

CONNEXIONS:

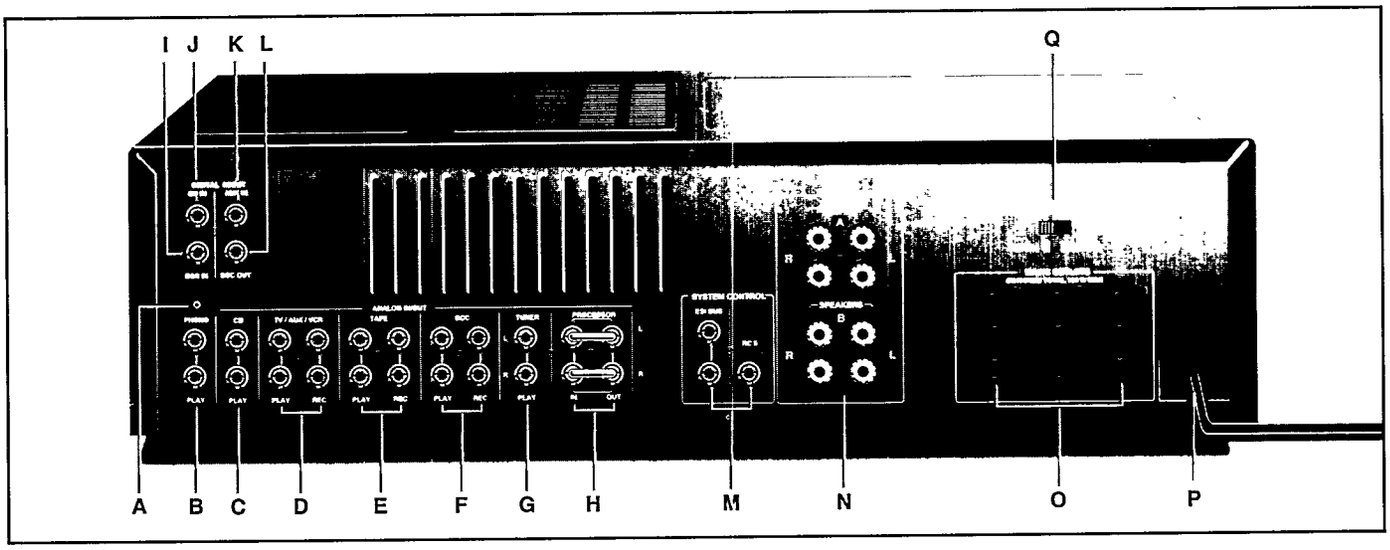
FA 931		Appareil à connecter
IN	–>	OUT
OUT	–>	IN

I **DSR IN** – prise d'entrée pour le branchement de la sortie numérique d'un tuner satellite numérique (DSR) utilisant un câble coaxial

J **CD IN** – prise d'entrée pour le branchement de la sortie numérique d'un lecteur CD utilisant un câble coaxial

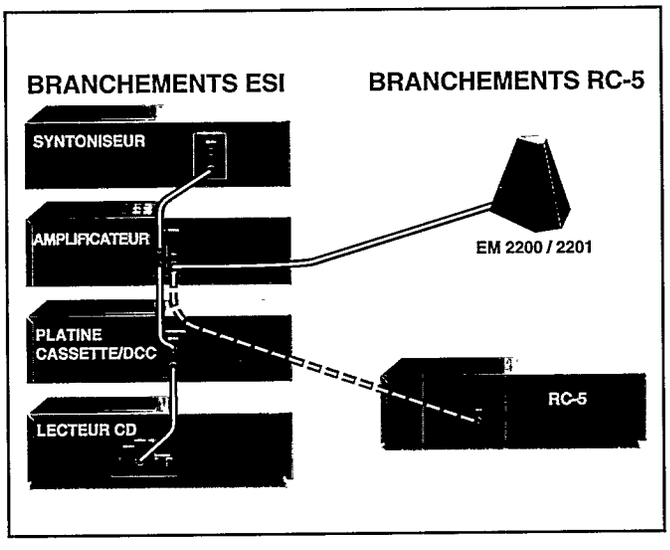
K **AUX IN** – prise d'entrée pour le branchement d'une autre source numérique utilisant un câble coaxial

L **DCC OUT**– prises de sortie pour le branchement d'un lecteur de DCC (cassette compacte numérique) utilisant un câble coaxial



M SYSTEM CONTROL

- **ESI BUS** (Enhanced System Intelligence, intelligence améliorée du système) (de couleur verte)
  Prises d'entrée/sortie pour télécommande pour le branchement aux prises ESI correspondantes d'autres éléments de la chaîne HiFi (par exemple la série Philips 900).
  Branchez la prise ESI à la prise ESI de l'appareil externe fonctionnant sur télécommande ESI.
  Le capteur de l'amplificateur vous permet de commandeer les appareils externes par le biais de la télécommande.
- **RC-5 BUS** (de couleur orange) - prise d'entrée/sortie pour la télécommande pour le branchement à la prise RC-5 correspondante d'un lecteur de CD ou d'un récepteur de télécommande EM 2200/2201 par exemple. Branchez la prise RC-5 à la prise RC-5 de l'appareil externe utilisant la télécommande universelle RC-5.
  Cette prise a été ajoutée afin d'assurer la compatibilité avec d'autres appareils audio Philips.



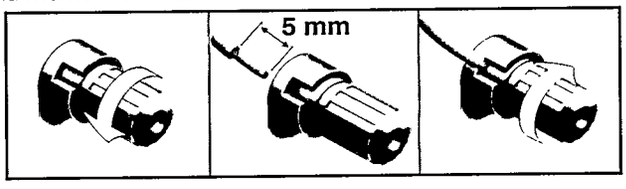
N SPEAKERS (L = gauche, R = droite)

A - bornes de branchement d'une paire de haut-parleurs

B - bornes de branchement d'une seconde paire de haut-parleurs

SPEAKERS A: min 6Ω
SPEAKERS B: min 6Ω
SPEAKERS A+B: min 12Ω

- L'un des fils du haut-parleur est marqué par une couleur ou une nervure. Enfoncez le conducteur marqué dans la borne rouge et celui non marqué dans la borne noire.
  Assurez-vous que tous les haut-parleurs sont connectés de la même manière.



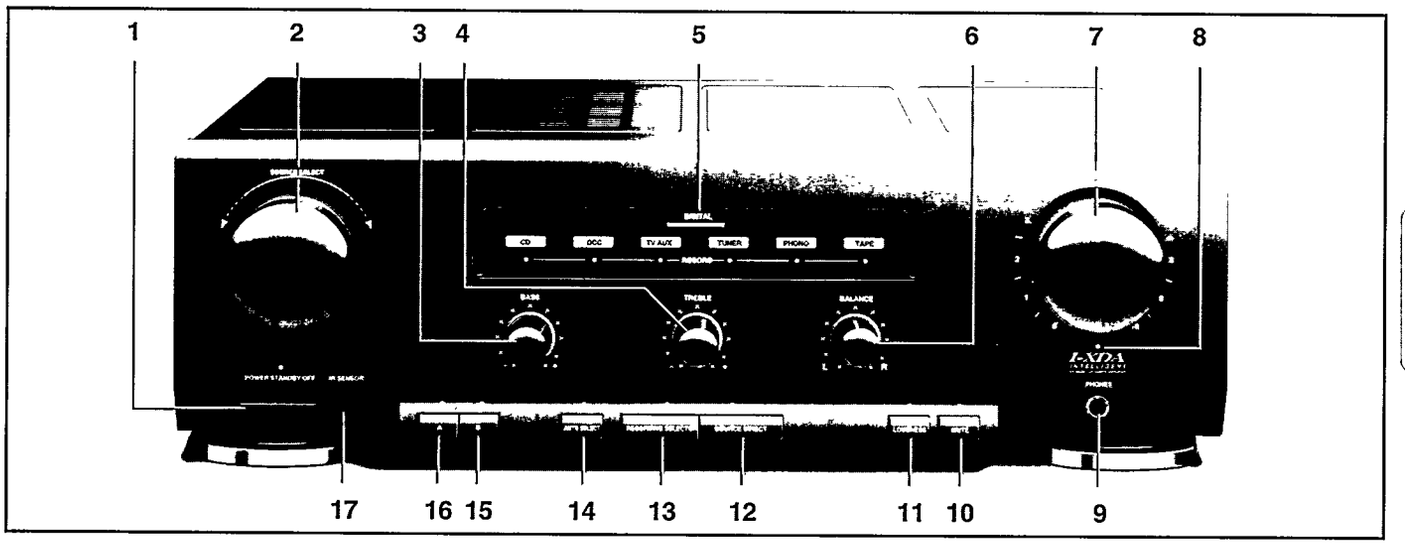
BRANCHEMENTS SECTEUR

O MAINS OUTLETS – sorties secteur commutées pour le branchement des prises secteur de différents appareils, tels syntoniseur, platine cassette, lecteur CD (capacité maximale de 100 W).

P Câble secteur

Q Sélecteur de tension 110/120 V - 220/240 V - permet de sélectionner la tension secteur (ne figure pas sur toutes les versions).

Ce n'est qu'après avoir effectué tous les branchements nécessaires (certains peuvent ne pas s'appliquer à votre installation) que vous pouvez utiliser votre chaîne.
Le chapitre suivant traite de son fonctionnement.



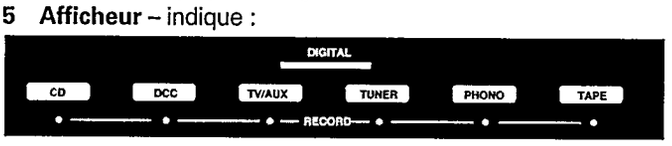
1 **POWER STANDBY/OFF** (veille/mise hors tension) – pour commutation en mode de veille

2 **SOURCE SELECT** (sélection des sources) – permet de sélectionner la source désirée

3 **BASS** – réglage des graves

4 **TREBLE** – réglage des aiguës

5 **Afficheur** – indique :



- la source sélectionnée : **CD, DCC, TV/AUX, TUNER, PHONO, TAPE.**
- la source à partir de laquelle vous pouvez effectuer un enregistrement est indiquée par une DEL rouge s'allumant sous l'un des témoins de source.
- le témoin **DIGITAL** s'allume lorsqu'une source d'enregistrement est sélectionnée et envoie un signal numérique à l'amplificateur (reliée à l'amplificateur via une prise numérique).

6 **BALANCE** – réglage de la balance du volume entre les haut-parleurs gauche et droit

7 **VOLUME** – réglage du volume

8 **FUZZY LOGIC POWER CONTROL** (Intelligent XDA) (voyant DEL) – ce voyant s'allume lorsque le contrôle de puissance à logique floue est en service.

9 **PHONES** – prise pour casque stéréo

- Vous pouvez brancher un casque stéréo muni d'une fiche de 6,3 mm à cette prise.
  Le fait d'insérer la fiche ne débranche pas pour autant les haut-parleurs.

10 **MUTE** (sourdine) – diminue le volume de 20 dB (=facteur 10)

11 **LOUDNESS** (contrôle physiologique) – augmente la réponse des aiguës et des graves à de faibles réglages de volume afin de correspondre à la perception humaine

12 **SOURCE DIRECT** – permet d'éviter la commande de tonalité et d'obtenir le chemin du signal le plus court possible

13 **RECORDING SELECTOR** – permet de sélectionner la source d'enregistrement

14 **AUTO SELECT** – mise sous/hors tension du système ESI (intelligence améliorée du système) (voir le chapitre Aspects du système)

15 **SPEAKERS B** – mise sous/hors tension d'une paire de haut-parleurs connectés aux bornes SPEAKER B

16 **SPEAKERS A** – mise sous/hors tension d'une paire de haut-parleurs connectés aux bornes SPEAKER A

17 **IR SENSOR** – capteur de la télécommande

VEILLE/MISE HORS TENSION

- Appuyez sur la touche **1** POWER STANDBY/OFF pour mettre l'appareil sous tension.
  L'amplificateur sera mis en service et la source choisie avant la mise hors circuit sera à nouveau sélectionnée.
  Si l'amplificateur était commuté sur la veille avant sa mise hors circuit, le mode de veille sera sélectionné lors de la mise en circuit. Le témoin situé sur la touche POWER STANDBY/OFF s'allumera.
  Lorsque l'amplificateur commute en mode actif (reportez-vous aux paragraphes "Fonctionnement à partir du mode veille" et "SELECTION DES SOURCES"), les témoins respectifs s'allument et le témoin de veille s'éteint.
  Lorsqu'un ordre provient de la télécommande, le témoin de veille se met à clignoter.
- Pour mettre l'amplificateur hors tension, il suffit d'appuyer à nouveau sur la touche POWER STANDBY/OFF.

VEILLE

- Seule la télécommande permet de commuter un appareil ou toute la chaîne en mode veille.
- Pour commuter une seule source (par exemple TUNER) en mode veille :

– Sélectionnez la source à l'aide des touches de source de la télécommande.
– La source sélectionnée commutera en mode veille si vous appuyez brièvement sur la touche de veille.

- Si vous appuyez sur la touche de veille pendant plus d'une seconde, toute la chaîne commutera en mode veille.
  Tous les témoins lumineux s'éteigneront à l'exception du témoin de veille de l'amplificateur.
  Lorsque la fonction AUTO SELECT est activée, le témoin de cette touche s'allume également lors de la veille.
  REMARQUE : Si la chaîne entière est commutée en mode veille lors d'un enregistrement, ce dernier (ou la copie CD) sera effacé.

Fonctionnement à partir du mode veille
Plusieurs options sont possibles afin de commuter le système du mode veille en mode fonctionnement :
– touchez ou tournez le bouton **2** SOURCE SELECT
– sélectionnez une source à l'aide de la télécommande
– lorsque AUTO SELECT est activé, plusieurs touches de l'appareil, relié aux prises ESI BUS, activant une fonction de lecture peuvent également être utilisées comme touches de fonctionnement (par exemple PLAY, SCAN, PRESET).

CONTROLE DU SON

- Réglez le volume du son à l'aide du bouton **7** VOLUME.
- Réglez la balance stéréo entre les voies gauche et droite à l'aide du sélecteur **6** BALANCE.
- Réglez les graves à l'aide du sélecteur **3** BASS et les aiguës à l'aide du sélecteur **4** TREBLE.
- Appuyez sur la touche **11** LOUDNESS (contrôle physiologique) si vous souhaitez augmenter la réponse des graves et des aiguës à de faibles réglages de volume.
- Appuyez sur la touche **16** SPEAKERS A si vous voulez brancher la paire de haut-parleurs reliés aux bornes SPEAKERS A et/ou appuyez sur la touche **15** SPEAKERS B pour brancher la seconde paire de haut-parleurs reliés aux bornes SPEAKERS B. Un témoin situé au-dessus des touches SPEAKERS A et/ou B s'allume .
- Appuyez sur la touche **10** MUTE (sourdine) si vous désirez diminuer le volume de 20 dB.
- Appuyez sur la touche **12** SOURCE DIRECT pour éviter la commande de tonalité. Les graves et les aiguës seront ainsi désactivées.

FUZZY LOGIC POWER CONTROL (CONTROLE DE PUISSANCE A LOGIQUE FLOUE)

Le contrôleur de puissance à logique floue vérifie sans cesse le niveau de puissance de sortie.
Lorsque les haut-parleurs doivent fournir une puissance très élevée pendant une période prolongée, le contôleur de puissance à logique floue est prêt à intervenir pour régler la puissance de l'amplificateur de façon que les deux parties de l'amplificateur XDA puissent être utilisées à leur portée maximale et que les haut-parleurs fonctionnent constament à leur niveau le plus élevé, ce qui réduit grandement le risque d'endommagement.
Le contrôleur de puissance à logique floue offre le niveau optimal de performance sonore dynamique sans compromettre le fonctionnement sans danger de l'ensemble amplificateur-haut-parleur. Lorsque le contrôleur est en service, la diode de contrôle de puissance à logique floue clignote. Après quelque temps le contrôleur règlera le niveau de puissance en ajustant le volume pas à pas.
Si nécessaire, cette opération sera répétée plusieurs fois, jusqu'à ce qu'un niveau de puissance acceptable soit à nouveau atteint.
Si un niveau de puissance très élevé est atteint pendant trop longtemps, le contrôleur à logique floue activera une sourdine de 20 dB. Dans cette situation, vous ne pouvez pas mettre hors circuit cette sourdine pendant les 30 minutes.
Au bout des trente minutes le contrôleur peut être désactivé manuellement.
Si la puissance de sortie est encore trop élevée, le contrôleur de puissance à logique floue se déclenchera à nouveau et le niveau du volume sera ajusté à pas.

Dans des conditions normales d'utilisation et avec des impédances de haut parleur supérieures ou égales a 6Ω et un volume < à la position 8, le contrôleur de puissance à logique floue n'interviendra pas. Si des haut-parleurs d'impédance inférieure sont connectés au FA931, le contrôleur à logique floue entrera en action plus tôt car des niveaux de puissance élevés sont atteints plus rapidement.

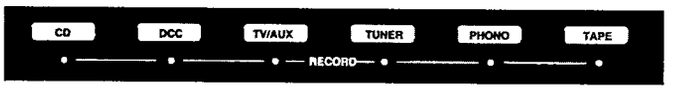
SELECTION DES SOURCES

- Lorsque l'amplificateur se trouve en mode veille, il est directement commuté en mode fonctionnement dès que vous appuyez sur le bouton SOURCE SELECT.
- Lorsque le bouton est relâché (et non tourné), tous les autres réglages du système (connecté par l'intermédiaire des prises ESI) seront activés.
  La source sélectionnée en dernier lieu avant la commutation du système en mode veille sera à nouveau retenue.
- Lorsque le bouton SOURCE SELECT est enfoncé et tourné, seuls l'amplificateur et la source sélectionnée (apparaissant sur l'afficheur) fonctionnent.
  REMARQUE : Une sélection n'est retenue que si l'on arrête de tourner le bouton pendant plus d'une seconde (afin d'éviter que toutes les sources ne fonctionnent pendant que l'on tourne le bouton).
- Si vous tournez le bouton SOURCE SELECT d'un cran vers la gauche, vous sélectionnez la source figurant à gauche de la source en cours d'utilisation.
- Si vous tournez le bouton SOURCE SELECT d'un cran vers la droite, vous sélectionnez la source figurant à droite de la source en cours d'utilisation.
- Lorsque vous activez AUTO SELECT, vous pouvez commuter la source et l'amplificateur en mode actif en appuyant simplement sur "PLAY" sur le lecteur de CD ou sur la platine cassette ou encore sur l'une des touches de présélection du syntoniseur.

Sélection des sources par la télécommande

- Appuyez (pendant plus d'1 seconde) sur la touche de source de la télécommande.
  La source sélectionée ainsi que l'amplificateur sont ainsi prêts à fonctionner.

SELECTION DE L'ENREGISTREMENT



Les DEL rouges situées sous les témoins de source sur l'afficheur indiquent la source à partir de laquelle vous pouvez effectuer un enregistrement (source d'enregistrement). Généralement la source d'enregistrement correspond à la source de lecture sélectionnée.

- La touche **13** RECORDING SELECTOR permet de choisir la source d'enregistrement.
- Lorsque cette touche est enfoncée, la source sélectionnée reste la source d'enregistrement lorsqu'une autre source de lecture est sélectionnée à l'aide du bouton SOURCE SELECT.
  (Le témoin rouge de l'afficheur n'indique plus la source de lecture).
  Il est ainsi possible d'écouter une source autre que celle à partir de laquelle vous effectuez l'enregistrement (vous pouvez, par exemple, enregistrer à partir du syntoniseur tout en écoutant un CD).
- Chaque fois que la touche RECORDING SELECTOR est enfoncée dans les 5 secondes, la source figurant à droite de la source utilisée devient la nouvelle source d'enregistrement.
- La sélection d'enregistrement peut être annulée par pression sur RECORDING SELECTOR jusqu'à ce que la source d'enregistrement soit à nouveau la même que la source d'écoute.
  La sélection d'enregistrement sera alors effacée et le témoin rouge sur l'afficheur correspondra à nouveau à la source de lecture.
  Vous pouvez alors effectuer un enregistrement depuis la source que vous êtes en train d'écouter.
- La sélection d'enregistrement est également effacée si l'amplificateur est mis hors tension ou s'il se trouve en mode veille.

Sélection d'enregistrements numériques
Lorsque vous utilisez la touche RECORDING SELECTOR pour sélectionner une source numérique (reliée via les prises numériques), vous pouvez alors effectuer un enregistrement numérique direct. Le témoin DIGITAL s'allume.
Remarque : Assurez-vous que la source dont vous avez besoin pour l'enregistrement (par exemple DCC) est également connectée à l'amplificateur par le biais des prises numériques.

PROGRAMMATION DE L'AFFECTATION DE SOURCE TV ET LD

Les entrées TV et LD sont initialement affectées à la source TV/AUX. Lorsque TV ou LD est sélectionné, l'indication TV/AUX s'allume sur l'afficheur.
Si vous le souhaitez, vous pouvez modifier l'affectation de la source TV ou LD de la façon suivante :

Modification de l'affectation de source LD
- Appuyez sur la touche **12** SOURCE DIRECT lors de la mise en circuit.

– L'indication TV/AUX (ou la source à laquelle LD est actuellement affecté) commence à clignoter.

- Vous pouvez à présent sélectionner un autre emplacement en tournant le bouton SOURCE SELECT. L'indication de source sélectionnée s'allume sur l'afficheur.
  Remarque : vous observerez que tandis que vous tournez le bouton la source PHONO est omise. Il ***n'est pas possible*** d'attribuer la position PHONO à TV ou LD.
- Mémorisez votre sélection en appuyant sur la touche **13** RECORDING SELECTOR.
- L'amplificateur revient au mode en cours normal.

Modification de l'affectation de source TV
- Appuyez sur la touche **14** AUTO SELECT lors de la mise en circuit.

– L'indication TV/AUX (ou la source à laquelle TV est actuellement affecté) commence à clignoter.

- Vous pouvez à présent sélectionner un autre emplacement en tournant le bouton SOURCE SELECT. L'indication de source sélectionnée s'allume sur l'afficheur.
- Mémorisez votre sélection en appuyant sur la touche **13** RECORDING SELECTOR.
- L'amplificateur revient au mode en cours normal.

– Lorsque vous sélectionnez TV ou LD après la nouvelle affectation, l'indication de source respective que vous avez attribuée à TV ou LD s'allumera sur l'afficheur.

Remarques:
– Pendant la programmation de l'affectation de la source TV et LD, le signal audio sera en sourdine.
– Toute indication de source, sauf PHONO, peut être affectée à TV ou LD.
– TV et LD peuvent l'un et l'autre être affectés à l'indication de source TV/AUX. Les autres indications de source ne peuvent servir qu'à l'affectation de l'un des deux.
par exemple Lorsque LD était affecté à CD, l'indication CD ne s'allumera pas (sera omise) pendant la ré-affectation de la source TV.
– Lorsque TV et/ou LD sont affectés à une autre source, la source originale ne peut pas être sélectionnée par la télécommande.
– Suivez la procédure ci-dessus si vous désirez ré-affecter les entrées TV et LD à la source TV/AUX.

ENHANCED SYSTEM INTELLIGENCE

Si vous avez branché un appareil à votre amplificateur via les prises ESI et si la touche **14** AUTO SELECT est activée, une communication interne supplémentaire sera possible entre les différents éléments de votre système.
Le système tout entier peut être piloté par la télécommande grâce au capteur de l'amplificateur.
De plus, les fonctions SELECTION AUTOMATIQUE DE SOURCE et ARRET AUTOMATIQUE mentionnées ci-dessous sont alors accessibles.

IMPORTANT :
Quelques appareils de la série 900 Philips munis de leur propre télécommande présentent également à l'arrière un interrupteur IR SENSOR ON/OFF.
Lorsque ces appareils sont incorporés à votre chaîne HiFi par un branchement ESI BUS, cet interrupteur IR SENSOR ON/OFF doit toujours se trouver en position **OFF** (hors tension).
L'appareil peut ainsi être piloté par la télécommande de votre amplificateur FA931.
Assurez-vous que l'appareil concerné se trouve ***hors tension*** lors de la mise sous/hors tension de l'interrupteur IR SENSOR.

SELECTION AUTOMATIQUE DE SOURCE

Un appareil relié via les prises ESI à l'amplificateur est automatiquement sélectionné comme source lorsque l'on appuie sur n'importe quelle touche activant la fonction de lecture, par exemple PLAY, SCAN, PRESET.

Exemple : Si vous appuyez sur la touche PLAY de votre lecteur de CD tandis que vous écoutez le syntoniseur, la source CD sera sélectionnée.

ARRET AUTOMATIQUE

Lorsque la source sélectionnée est en mode lecture, elle sera toujours automatiquement interrompue lors de la sélection d'une autre source.

Exemple : Si vous sélectionnez TUNER à l'aide du bouton SOURCE SELECT tandis que vous écoutez un CD sur votre lecteur, ce dernier sera interrompu.

COPIE

Si vous appuyez sur CD SYNCHRO de votre platine cassette, la copie est effectuée par le sélecteur d'enregistrement analogique (le témoin d'enregistrement de l'afficheur indiquera CD).

Si vous appuyez sur CD SYNCHRO de votre lecteur de DCC, la copie est effectuée par le sélecteur numérique ou analogique, en fonction des branchements (analogiques/numériques) effectués.

Si la copie de cassette (à vitesse normale ou rapide) est mise en route à partir de la position de veille du système, seule la platine cassette sera activée. L'amplificateur reste en mode de veille jusqu'à ce qu'une source soit sélectionnée.

La copie peut être effacée en modifiant la source d'enregistrement par la touche RECORDING SELECTOR.

Vous trouverez des informations supplémentaires dans le mode d'emploi de votre platine cassette ou de votre lecteur de DCC.

MINUTERIE

Lorsque vous utilisez la fonction minuterie du syntoniseur (par exemple FT930) de la série 900 Philips, l'amplificateur doit se trouver en mode veille.
Si ce n'est pas le cas, l'ordre de la minuterie ne sera pas pris en compte.

La fonction minuterie peut, par exemple, être utilisée comme radio-réveil ou pour effectuer un enregistrement automatique à un moment spécifique.

Vous trouverez des informations supplémentaires dans le mode d'emploi de votre syntoniseur.

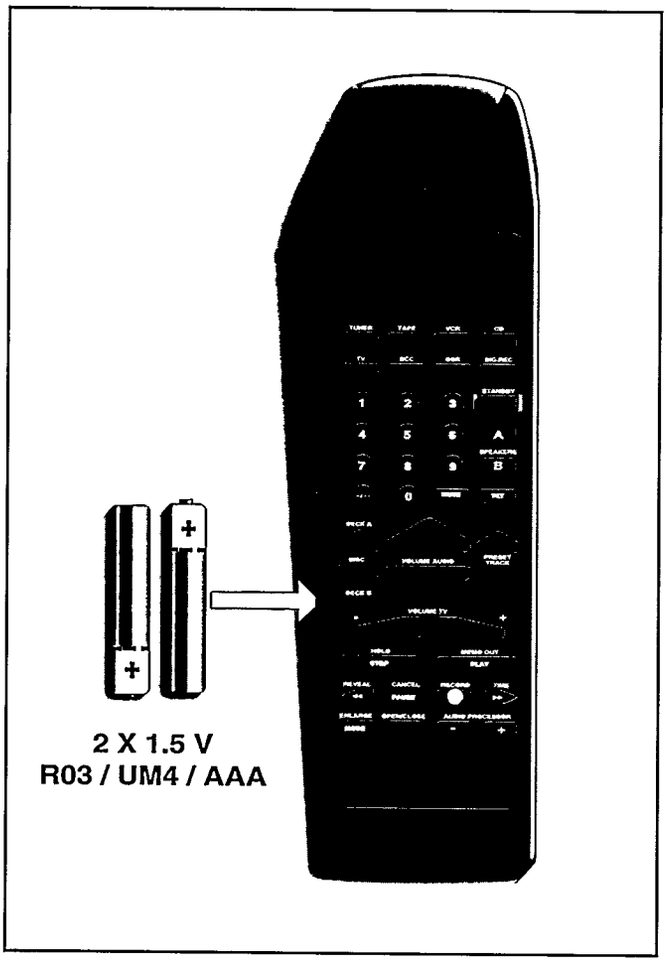
ENREGISTREMENT OU LECTURE TRAITES/NON TRAITES

Il est possible d'effectuer un enregistrement traité ou non traité ou encore de sélectionner une lecture traitée ou non traitée si un processeur audio (par exemple l'égaliseur FV930 Philips) est branché au système via les prises ESI.

Vous trouverez des informations supplémentaires dans le mode d'emploi de votre processeur audio.

FONCTION MULTIPIECE

En branchant une paire de haut-parleurs supplémentaires dans une autre pièce (par exemple dans la cuisine) et en plaçant dans cette pièce le capteur de la télécommande en option "Pyramide" EM 2200/2201 (relié à l'entrée RC-5 de votre amplificateur), vous pouvez piloter la chaîne Philips 900 depuis cette autre pièce.



La télécommande fournie peut être utilisée pour commander tous les appareils de la chaîne reliés via les prises ESI. De plus, cette télécommande peut piloter tous les appareils utilisant le système de télécommande RC-5.

IMPORTANT :
Quelques appareils de la série 900 Philips munis de leur propre télécommande présentent également à l'arrière un interrupteur IR SENSOR ON/OFF.
Lorsque ces appareils sont incorporés à votre chaîne HiFi par un branchement ESI BUS, cet interrupteur IR SENSOR ON/OFF doit toujours se trouver en position **OFF** (hors tension).
L'appareil peut ainsi être piloté par la télécommande de votre amplificateur FA931.
Lorsque ces appareils ne sont pas utilisés dans une chaîne HiFi, l'interrupteur doit se trouver en position **ON** (sous tension).
Assurez-vous que l'appareil concerné se trouve ***hors tension*** lors de la mise sous/hors tension de l'interrupteur IR SENSOR.

Commande depuis une autre pièce
Vous pouvez commander le système depuis une autre pièce en plaçant le capteur de la télécommande "Pyramide" EM 2200/2201 dans cette pièce et en le connectant à l'entrée RC-5 de l'amplificateur. La "Pyramide" transmet les signaux provenant de la télécommande à l'amplificateur.

PILES

•Ouvrez le compartiment à piles et introduisez deux piles de type RO3, UM-4 ou AAA, comme indiqué.
•Retirez les piles lorsqu'elles sont arrivées à épuisement ou si elles ne doivent pas être utilisées pendant longtemps.

UTILISATION DE LA TELECOMMANDE

- Sélectionnez d'abord la source que vous souhaitez commander en appuyant sur l'une des touches de sélection de sources de la télécommande (par exemple TAPE, CD).
- Sélectionnez ensuite la fonction désirée.

AMPLIFICATEUR

- **VOLUME AUDIO** - réglage du volume
- **SPEAKERS A/B** - choix des haut-parleurs
- **Sélecteurs de sources**
- **MUTE** (sourdine) - diminution du volume de 20 dB
- **STANDBY** - commutation de tout le système en mode de veille si l'on appuye sur cette touche pendant plus d'une seconde
- **AUDIO PROCESSOR -/+** - pour sélectionner le réglage suivant ou précédent du processeur audio (par exemple l'égaliseur).

SYNTONISEUR

- **clavier numérique 0-9** - permet de sélectionner les présélections, de taper les données lors de la programmation de la minuterie ou de l'horloge ou lors de l'utilisation de la fonction d'accord direct
- **PRESET/TRACK** - présélection suivante ou précédente
- ◀◀ - recherche en arrière
- **MODE** - sélection du mode mono/stéréo
- ▶▶ - recherche en avant
- **STANDBY** - sélection du mode veille

PLATINE CASSETTE

- **PRESET/TRACK** - morceau musical suivant ou précédent
- **PLAY** - début de la lecture
- **STOP** - arrêt de la lecture/de l'enregistrement
- **PAUSE** - interruption de la lecture/de l'enregistrement
- **RECORD** - début de l'enregistrement
- ▶▶ - bobinage de la bande dans le sens de la lecture
- ◀◀ - rebobinage de la bande dans le sens inverse
- **DECK A/DECK B** - sélection de la platine A ou B
- **MODE** - sélection du mode autoreverse
- **STANDBY** - sélection du mode veille

MAGNETOSCOPE

- **clavier numérique 0-9** - sélection des émetteurs
- **PRESET** - émetteur suivant ou précédent
- **PLAY** - début de la lecture
- **STOP** - arrêt de la lecture/de l'enregistrement
- **PAUSE** - interruption de la lecture/de l'enregistrement
- **RECORD** - début de l'enregistrement
- ▶▶ - bobinage de la bande
- ◀◀ - rebobinage de la bande
- **MODE** - sélection de la langue
- **STANDBY** - sélection du mode veille
- **-/--** - pour sélectionner des programmes à 1 ou 2 chiffres

LECTEUR DE DISQUES COMPACTS

- **clavier numérique 0-9** - sélection des plages
- **TRACK** - plage suivante ou précédente
- ◀◀ - recherche en arrière
- ▶▶ - recherche en avant
- **PLAY** - début de la lecture
- **STOP** - arrêt de la lecture
- **PAUSE** - interruption de la lecture
- **OPEN/CLOSE** - ouverture/fermeture du tiroir du lecteur de CD
- **MODE** - lecture dans un ordre aléatoire (SHUFFLE)
- **DISC** - (changeur uniquement) - sélection des disques
- **STANDBY** - sélection du mode veille

TELEVISEUR

- **VOLUME TV** - réglage du volume
- **clavier numérique 0-9** - réglage des présélections
- **PRESET** - présélection suivante ou précédente
  - sélection de la page de texte suivante ⌃ ou précédente ⌄ (si TXT à été sélectionné)
- **MODE** - sélection de la langue
- **TXT** - appel du télétexte ou de FLOF
  HOLD - arrêt de page
  MEMO OUT - rappel de pages de la mémoire
  REVEAL - pour révéler des informations cachées
  CANCEL - effacement momentané
  TIME - affichage de l'heure
  ENLARGE - agrandissement
- **STANDBY** - sélection du mode veille
- **-/--** - pour sélectionner des programmes à 1 ou 2 chiffres

DCC (Cassette compacte numérique)

- **clavier numérique 0-9** - sélection des plages
- **PRESET/TRACK** - morceau musical suivant ou précédent
- **PLAY** - début de la lecture
- **STOP** - arrêt de la lecture/de l'enregistrement
- **PAUSE** - interruption de l'enregistrement
- ▶▶ - bobinage de la bande
- ◀◀ - rebobinage de la bande
- **MODE** - sélection du mode autoreverse
- **STANDBY** - sélection du mode veille
- **OPEN/CLOSE** - ouverture et fermeture du tiroir du DCC
- **DECK A/DECK B** - sélection de la platine A ou B

DSR (Satellite de diffusion directe)

- **clavier numérique 0-9** - permet de sélectionner les présélections, de taper les données lors de la programmation de la minuterie ou de l'horloge ou lors de l'utilisation de la fonction d'accord direct
- **PRESET/TRACK** - présélection suivante ou précédente
- ◀◀ - recherche en arrière
- **MODE** - sélection mono/stéréo
- ▶▶ - recherche en avant
- **STANDBY** - sélection du mode veille

DIG. REC (Enregistreur numérique, p.e. CDR)

- **clavier numérique 0-9** - sélection des plages
- **TRACK** - plage suivante ou précédente
- ◀◀ - recherche en arrière
- ▶▶ - recherche en avant
- **PLAY** - début de la lecture
- **STOP** - arrêt de la lecture
- **PAUSE** - interruption de la lecture
- **OPEN/CLOSE** - ouverture et fermeture du tiroir d'enregistreur
- **MODE** - sélection de la langue
- **STANDBY** - sélection du mode veille

ENTRETIEN

- Ne laissez pas l'appareil, même pendant une courte durée, à la lumière directe du soleil ou dans des endroits sujets à des températures élevées, comme par exemple à proximité d'appareils de chauffage.
- N'exposez pas l'appareil à l'humidité ou à la pluie.
- Pour nettoyer le boîtier, il suffit d'utiliser une peau de chamois légèrement humide.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage à base d'alcool, de white spirit, d'ammoniaque ou comportant des produits abrasifs

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

(sauf modifications éventuelles)

- Puissance de sortie:DIN 1 kHz (D ⩽ 0,7%) 2x70 W (8 Ω)
  .....DIN 1 kHz (D ⩽ 0,7%) 2x80 W (6 Ω)
  .....CEI 581,6 (D ⩽ 0,7%) 2x65 W (8 Ω)
  .....CEI 268,3 (D ⩽ 0,7%) 2x75 W (6 Ω)
- Puissance musicale (1 kHz, 8 Ω) .....2x185 W
- Distorsion harmonique totale: ⩽ 0,009% à 85W pour 1 kHz
- Coefficient d'intermodulation: .....⩽ 0,01% à 60 W
- Bande passante: .....5 - 60,000 Hz (à -3dB)
- Réponse en fréquence:
  entrées linéaires.....15 - 45 000 Hz, ± 1 dB
  entrée phono MM.....20 - 20 000 Hz, ± 1 dB
- Rapport signal/bruit:
  linéaire..... ≥ 102 dBA
  phono .....MM ≥ 83 dBA
- Séparation stéréo: .....75 dB
- Diaphonie..... ..65 dB
- Facteur d'amortissement ....≥ 100 à 8 Ω
- Commande basses/aiguës .....± 10 dB à 80 Hz/10 kHz
- Contrôle physiologique .....+ 6/ + 4 dB à 100 Hz/10 kHz

SENSIBILITE D'ENTREE

Phono MM:.....2,5 mV à 47 kΩ (débit nominal)
Entrées linéaires:.....250 mV à 22 kΩ (débit nominal)
Entrées numériques:.....conf. CEI 958
Processeur:..... 250 mV / 22 kΩ

SORTIES

Enregistrement: .....250 mV à 2,5 kΩ
Processeur: .....250 mV à 2,5 kΩ
Numériques:..... ...conf. CEI 958
Casque: .....8 - 1.000 Ω
Haut-parleurs:..... .8-16 Ω

SYSTEME DE TELECOMMANDE

.....Prise pour ESI (intelligence améliorée du système)
.....+ prise pour RC-5

ALIMENTATION

Tension secteur: .....conf. la plaquette signalétique
Consommation: ....20 - 350 W
Prises secteur:.....100 W max

BOITIER

Dimensions: .....435 x 140 x 300 mm environ
Poids:..... ..7,2 kg environ

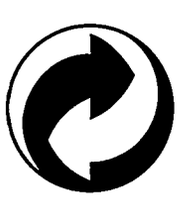
ACCESSOIRES

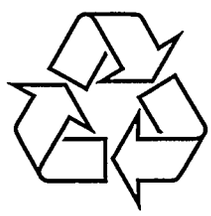
.....1 x télécommande,
..... 3 x câbles ESI
.....2 x piles pour la télécommande

SYMPTOME	CAUSE POSSIBLE	REMEDES
– Pas de son à partir des haut-parleurs.	– Le volume est trop bas. – La fonction MUTE est activée. – Les haut-parleurs ne sont pas branchés. – Les haut-parleurs sont branchés sans enlever l'isolant en plastic.	• Mettez le volume plus haut. • Appuyez sur MUTE pour la désactiver. • Branchez les haut-parleurs correctement. • Enlevez l'isolant en plastic des câbles (5 mm) avant de les brancher.
– Son à partir d'un seule haut-parleur.	– Un des haut-parleurs n'est pas branché ou le câble est abîmé. – La balance ne se trouve en position médiane.	• Branchez le câble ou remplacez-le par un câble de qualité supérieure. • Mettez la balance en position médiane.
– La télécommande ne fonctionne pas.	– Les piles sont épuisées.	• Insérez de nouvelles piles.
– Lors de l'installation dans un système, la source désirée n'est pas sélectionnée automatiquement lorsque vous activez une des fonctions de cette source.	– La fonction AUTO SELECT de l'amplificateur n'est pas activée. – Le capteur de la télécommande IR-SENSOR du lecteur/changeur de CD/DCC n'a pas été mis hors circuit.	• Appuyez sur la touche AUTO SELECT. • Mettez d'abord hors circuit le lecteur/changeur de CD (DCC). Ensuite, mettez hors circuit le capteur IR-SENSOR du lecteur/changeur de CD.
– L'indicateur FUZZY LOGIC au-dessous du bouton VOLUME clignote.	– Le système de contrôle FUZZY LOGIC a détecté une puissance de sortie très élevée.	• Pas d'action nécessaire. Lorsque cet état continue, le volume sera baissé par le système de contrôle FUZZY LOGIC.
– La fonction MUTE est activée mais ne peut pas être désactivée.	– A cause d'une puissance de sortie élevée continue, la fonction MUTE a été activée pour protéger l'amplificateur. Elle sera bloquée pendant 30 minutes.	• Ne changez rien à l'amplificateur ou mettez-le hors circuit afin de le faire refroidir.
– La musique provenant d'une source numérique (p.ex. CD ou DCC) n'est pas audible.	– Le câble de sortie de la source numérique est branche à l'entrée numérique de l'amplificateur mais le câble de sortie analogique de la source numérique n'est pas branche à l'amplificateur. Lorsque seulement le signal numérique est disponible, la source numérique ne peut être écoutée.	• Branchez le câble de sortie analogique de la source numérique à l'entrée analogique de l'amplificateur.
– Ronflement du secteur lorsque vous avez sélectionné la source PHONO.	– La mise à la masse du tourne-disques n'est pas effectuée correctement.	• Raccordez le fil de masse du tourne-disques à la vis de masse PHONO.

SYMPTOME	CAUSE POSSIBLE	REMEDES
– Les autres éléments de la série 900 ne réagissent pas aux signaux de la télécommande.	– Les câbles ESI BUS ne sont branchés correctement. – La fonction AUTO SELECT n'est pas activée. – Les branchements RC-5 et ESI BUS ont été mélangés. – L'interrupteur IR-SENSOR à l'arrière de l'appareil branché se trouve en position ON.	• Branchez les câbles selon la description dans ce mode d'emploi. • Appuyez sur la touche AUTO SELECT. • Branchez toujours la prise RC-5 BUS à une autre prise RC-5 et branchez toujours la prise ESI BUS à une autre prise ESI. • Mettez (en position OFF) l'interrupteur IR-SENSOR en position OFF.
– Le réglage de la tonalité (graves/aiguës) n'a pas de résultat.	– La fonction SOURCE DIRECT est activée.	• Appuyez sur la touche SOURCE DIRECT.
– Les signaux de la télécommande ne sont pas bien reçus.	– La distance entre la télécommande et l'appareil est plus grande que 10 mètres. – Les piles sont épuisées.	• Réduisez la distance entre la télécommande et l'appareil. • Insérez de nouvelles piles.
– Le volume est automatiquement réglé à un niveau inférieur.	– La puissance de sortie est trop élevée.	• Il n'est pas nécessaire d'intervenir; le contrôleur de puissance à logique floue a réglé le niveau de puissance en ajustant le niveau de volume pas à pas. *Veuillez ne pas régler le volume à un niveau supérieur.*

FA 931





3104 215 3545 1

Printed in Singapore

TC text RR1093/1